

แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๕๕

ผู้ปฏิบัติงาน นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ

ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น)

กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวโดยสรุปของประเทศญี่ปุ่น (หมวดการเมือง)

นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่นไม่กล่าวถึงการยุบสภา

นายโนะตะ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น ได้ให้สัมภาษณ์กับผู้สื่อข่าวและได้ประกาศรายชื่อคณะรัฐมนตรีที่ปรับใหม่ โดยอธิบายเกี่ยวกับการปรับคณะรัฐมนตรีในครั้งนี้ว่า เป็นการดำเนินการเพื่อเพิ่มประสิทธิภาพและศักยภาพของคณะรัฐมนตรี โดยจะต้องมีความร่วมมือที่เข้มแข็งมากขึ้นระหว่างรัฐบาลและพรรคฝ่ายรัฐบาลเพื่อขจัดปัญหาต่างๆ ทั้งภายนอกและภายในที่สะสมมาเป็นเวลานาน อาทิ ปัญหาเกี่ยวกับกฎหมายว่าด้วยการออกพันธบัตรรัฐบาลเพื่อปรับดุลการชำระเงิน ทั้งนี้เงินคลังของรัฐบาลในขณะนี้กำลังจะหมดลงและจะส่งผลกระทบต่อชีวิตประชาชนในประเทศอย่างหลีกเลี่ยงไม่ได้ รวมทั้งการแก้ปัญหาการปรับระบบเลือกตั้งใหม่ซึ่งจะมีการลดจำนวนสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรกับปัญหาความแตกต่างของค่าคะแนนเสียงในการเลือกตั้ง เป็นต้น

นอกจากนี้ นายโนะตะ ยังได้กล่าวเกี่ยวกับช่วงเวลาในการเรียกประชุมสภาสามัญวิสามัญว่า ต้องการจะหารือร่วมกับหัวหน้าพรรคเสรีประชาธิปไตยและพรรคโคเม หากเป็นไปได้ต้องการหารือในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับประเด็นข้างต้น โดยจะดูว่ามีความเป็นไปได้ในการหามิตรร่วมกันหรือไม่ ต่อจากนั้นจึงจะพิจารณาว่า ควรเปิดประชุมสามัญวิสามัญเมื่อไหร่ แต่จะไม่มีกล่าวถึงการยุบสภาผู้แทนราษฎรระหว่างการหารือ ส่วนประเด็นเกี่ยวกับการไม่เลือกสมาชิกพรรคหรือเลือกคนที่ลงสมัครรับเลือกตั้งตัวแทน (หัวหน้าพรรค) ของพรรคประชาธิปไตยจำนวน ๓ คน เข้าสู่บัญชีรายชื่อคณะรัฐมนตรีนั้น นายโนะตะได้กล่าวว่า การไม่ได้เลือกใครมาเป็นคณะรัฐมนตรีนั้นไม่ใช่ว่าจะตัดสินใจเลือกตามความประสงค์ของบุคคลใดบุคคลหนึ่ง ทั้งนี้ การบริหารจัดการอำนาจของพรรคนั้นจะต้องเชื่อมโยงกับการสร้างความเป็นเอกภาพ และฉันทามติ รวมทั้งความพึงพอใจของสมาชิกทุกคนในพรรค

ส่วนประเด็นเกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่ต้องเร่งดำเนินการเกี่ยวกับปัญหาหมู่เกาะทะเลเคะชิมะในเขตจังหวัดชิมาเนะและปัญหาหมู่เกาะเซ็นคะคุ ในเขตจังหวัดโอกินะวะนั้น นายโนะตะได้กล่าวว่า ตอนนี้อยู่เกาะทะเลเคะชิมะ ญี่ปุ่นเป็นผู้ครอบครอง แต่การควบคุมดูแลน่านน้ำนั้นรัฐบาลเกาหลีใต้เป็นผู้ดำเนินการ ซึ่งรัฐบาลญี่ปุ่นได้ดำเนินการเพื่อให้มีมิตรร่วมกันผ่านศาลยุติธรรมระหว่างประเทศ แต่ไม่เป็นผล ส่วนปัญหาหมู่เกาะเซ็นคะคุนั้น ญี่ปุ่นเป็นผู้ควบคุมดูแลน่านน้ำ จึงไม่มีปัญหาเรื่องสิทธิครอบครองดินแดน ซึ่งการหาข้อยุติของปัญหานั้นจะต้องผ่านการหารือระดับทวิภาคีเป็นสำคัญ แต่จะไม่หาข้อตกลงร่วมกันแต่ประการใด รวมทั้งประเด็นการขนส่งเครื่องบินขนส่งแบบใหม่ของสหรัฐอเมริกาไปยังฐานทัพสหรัฐฯ ในจังหวัดโอะกินะวะซึ่งได้เริ่มดำเนินการแล้วนั้น นายโนะตะได้กล่าวว่า รัฐบาลญี่ปุ่นได้ตรวจสอบความปลอดภัยอย่างรอบคอบ โดยต้องคำนึงถึงผลกระทบต่างๆ ต่อชีวิตของชาวเมืองที่จะเกิดขึ้นต่อไปด้วย

ที่มา <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20121001/t10015427431000.html>

ผู้ตรวจทานแก้ไข นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ